# Практическое задание 2

Раздел 1. Особенности перевода научно-технических текстов

* 1. Перевод чертежей, графиков, формул. Документация и нормативно-техническая документация

Задание:

Скопируйте из выбранной вами научной статьи один пример чертежа, графика, таблицы или формулы и выполните перевод.

Пример перевода

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 14 |  |
|  |  |

Рекомендации по выполнению задания

Для выполнения задания изучите следующий теоретический материал:

1. Федорова, М.А. От академического письма – к научному выступлению [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/74759/#1> [1: c. 56-66].

2. Мисуно, Е.А. Письменный перевод специальных текстов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/44166/#1> [2: c. 14-18].

# Бланк выполнения практического задания 2

1.2. Перевод чертежей, графиков, формул. Документация и нормативно-техническая документация

Статья

*Ergonomic Design of Street Lighting Must Be Based on Comfort and Security*

«Эргономичный дизайн уличного освещения должен быть основан на удобстве и безопасности»

|  |  |
| --- | --- |
| English | Russian |
| Table 2. Tariff of Electricity Usage   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | N0. | Number of Pole | Number of Zone | Power of Electricity (kWH / month) | Basic Electricity Tariff (TDL) (Rp./kWH ) | Total Electricity Tariff (Rp.) | | 1 | T20 | 1 | 1,694.12 | 1,049 | 1,777,131.88 | | 2 | T20 | 1 | 1,694.12 | 1,049 | 1,777,131.88 | | 3 | T4 | 1 | 338.82 | 1,049 | 35,522.18 | |  |  | Total Cost |  |  | 2,309,685.94 | | Таблица 2. Тариф на потребление электроэнергии   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Номер | Номер фонаря | Номер зоны | Электроэнергия (кВт/месяц) | Базовый тариф на электроэнергию (TDL) (рупии/кВт ) | Общий тариф на электроэнергию (рупии) | | 1 | T20 | 1 | 1,694.12 | 1,049 | 1,777,131.88 | | 2 | T20 | 1 | 1,694.12 | 1,049 | 1,777,131.88 | | 3 | T4 | 1 | 338.82 | 1,049 | 35,522.18 | |  |  | Total Cost |  |  | 2,309,685.94 | |